

РУССКАЯ ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

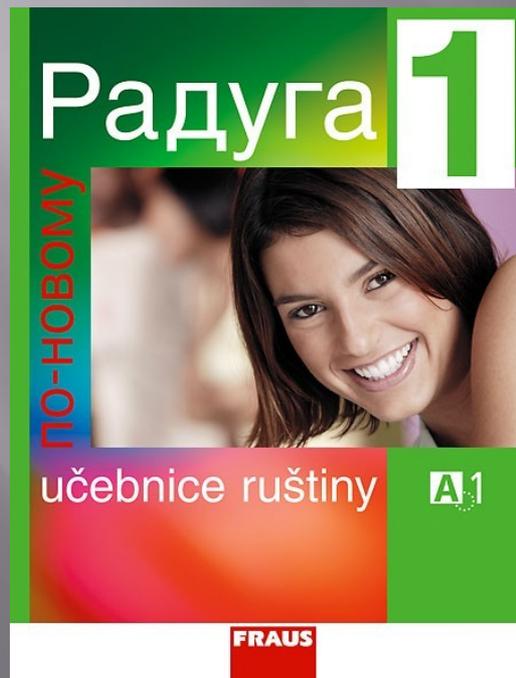


Рисунок 1

Natálie Elgnerová
481938

Радуга по-новому

Lekce	Témata a výchozí texty	s.	Řečové intence a situace	Zvuková a grafická stránka jazyka	Mluvnice	Texty k samostatné četbě	Rozšiřující texty	s.
Úvod		6						
1.	Как тебя зовут?	8	Jak se představíte? Jak se kdo jmenuje? Kdo to je?	Základní poučení o přízvuku. Rozlišování přízvučných a nepřízvučných slabik. Písmena: т, а, к, о, м; б, з, э; н, в, у; е, я.	Věty typu: Кто это? Это моя мама. Это не Ян, а Якуб.			
2.	Познакомьтесь!	16	Jak pozdravíte při setkání a při loučení? Jak představíte kamaráda (kamarádku)? Jak si telefonicky domluvíte setkání?	Rozlišování přízvučných a nepřízvučných slabik. Intonace tázacích a oznamovacích vět. Písmena: т, д, и, й, л, п, ч, ш, м; р, с; ь.	1. pád podstatných jmen v oslovení. Oficiální a neoficiální oslovení. Číslovky 1-10 v 1. pádě.			
3.	Вы говорите по-русски?	32	Odkud kdo je? Kde kdo bydlí? Kolik je komu let? Který jazyk kdo zná a který se učí? Jak pozvete na návštěvu? Jak poděkujete? Jak se omluvíte?	Upozornění na pohyblivý přízvuk. Intonace oznamovacích a tázacích vět. Písmena ж, ф, и, ш, х; ё, ю; ь. Pořadí písmen abkazy. Poučení o funkci jotovaných písmen. Psaní ne u sloves. Pravopis jmen příslušníků národů.	1. pád číslovek 11-20. Spojení dva (три, четыре) часа, года ... пять ... часов лет. Časování sloves жить, знать, говорить v přítomném čase.			
4.	У Діми в гостях.	50	Jak kdo telefonuje? Jak kdo překonává jazykové obtíže? Jak se co řekne rusky?	Nepřízvučné о, а. Pohyblivý přízvuk sloves учить, посмотреть. Intonace zvolacích vět. Porovnání intonace oznamovacích a tázacích vět. Souhrnné opakování abkazy.	1. pád číslovek 30-90 a 100-900. Podstatná jména po číslovkách. Podstatná jména (брат, мама) v 1.-3. pádě j. č. Osobní zájmena v 1. a 3. pádě. Časování sloves звонить, быть, учить, посмотреть.		Пісня о друге - В. Высоцкий. Что кому и когда принято дарить?	52 65

Радуга по-новому

Lekce	Témata a výchozí texty	s.	Rečové intence a situace	Zvuková a grafická stránka jazyka	Mluvnice	Texty k samostatné četbě	s.	Rozšiřující texty	s.
5.	Наша семья. Татья и Зузана говорят о своей семье.	66	Kdo jsou členové vaší rodiny? Jaké máte další příbuzné? Máte sourozence? Kdo kde studuje, kdo chodí do školy? Kdo kde pracuje?	Změny intonace otázek podle jejich smyslu. Pohyblivý přízvuk slovesa учиться.	Podstatná jména po číslovkách 2, 3, 4. Věty typu: Патя – врач. Он врач. Věty typu: У тебя есть брат? У меня есть брат. У меня нет брата. Osobní zájmena v 1.-3. pádě. Přivlastňovací zájmena v 1. pádě j. a mn. č. Časování slovesa работать, учиться.	Тяжёлая доля.	79	Разобраться в родственных связях иногда очень трудно. Чья предки старше?	78 78
6.	Профессия. Интервью.	80	Čím kdo chce (nechce) být? Čím se kdo chce (nechce) stát? Jaké povolání kdo má? Co koho zajímá (nezajímá)? Co se komu líbí (nelíbí)?	Výslovnost де, те, не v přejatých slovech. Intonace otázek.	Věty typu: Патя работает врачом. 7. pád j. č. vybraných podstatných jmen. Názvy profesí mužů a žen. 4. pád osobních zájmen. Časování slovesa хотеть. Rozlišování slovesných tvarů нравиться, нравятся; интересуется, интересуют.	У людей бывают разные профессии.	92	Приглашаем на работу...	86

Радуга по-новому

Lekce	Témata a výchozí texty	s.	Řečové intence a situace	Zvuková a grafická stránka jazyka	Mluvnice	Texty k samostatné četbě	s.	Rozšiřující texty	s.
7.	Свободное время. Так когда же мы встретимся?	94	Kdo má koho (co) rád? Co kdo rád dělá? Co kdo dělá ve volném čase? Jak někoho pozvat? Jak přijmout a jak odmítnout pozvání?	Opakování: výslovnost nepřízvučných samohlásek. Výslovnost tvrdého л a měkkého л'.	I. a II. časování sloves typů чигать, жить, говорить, учить. Slovesa se skupinou -ова- / -ева-. Zvratná slovesa. Slovesa se změnou kmenových souhlásek typů писать, ходить. Slovesné vazby играть на чём, играть во что.	Я хочу с тобой поговорить.	109	Борис Пастернак. Лев Николаевич Толстой.	101 110
8.	Знакомство. Объявления.	112	Kdo se s kým chce seznámit? Kdo si s kým chce dopisovat? O co se kdo zajímá? Jak napsat seznamovací inzerát?	Opakování: intonace otázek a odpovědí. Výslovnost zakončení zvratných sloves -ться, -тя.	Slovesa se změnou kmenových souhlásek (pokračování). Zvratná slovesa (pokračování). Slovesné vazby интересоваться чем, увлекаться чем. Skloňování osobních zájmen.	Лишний билет.	127		

Тема «Как тебя зовут»

Как тебя зовут?

А

- Меня зовут Зузана. А как тебя зовут?
- Тания.

В

- Я Вова. А тебя как зовут?
- Меня зовут Катя.

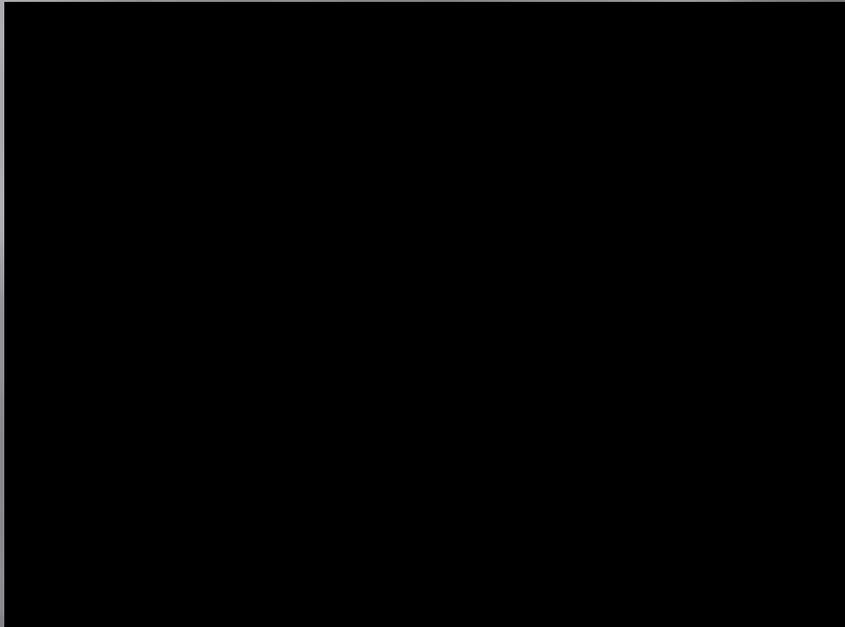
С

- Зузана, это Ян?
- Нет, это не Ян, а Якуб.
- А кто это?
- Это моя мама.

Д

- Как тебя зовут?
- Меня зовут Ота. А как тебя зовут?
- Тания. А кто это?
- Это Катя. А вот моя мама. Маму зовут Анна.
- А как зовут котика?
- Котика зовут Туз. Вот он.

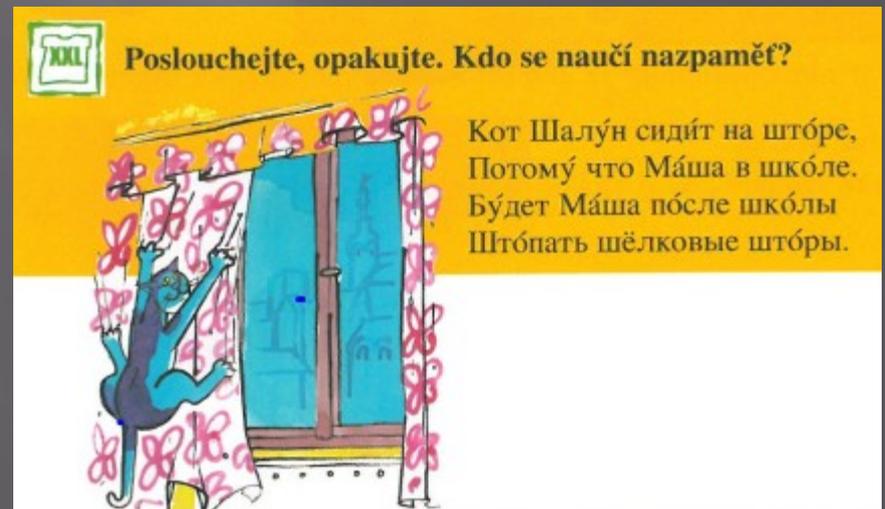
Дополнительный материал



Я ищу тебя
В жёлтой пустыне
И хожу по расколотовой
Льдине
Пять недель
И пять минут.
Ты прости,
Дорогой человечек,
Если я тебя
Вовсе не встречу,
Ты скажи хотя бы
Как тебя зовут.
Ты прости,
Дорогой человечек,
Если я тебя
Вовсе не встречу,
Ты скажи хотя бы
Как тебя зовут.

Тема «Познакомьтесь!»

- ▣ Работа с детским стихотворением.
- ▣ Учитель вызывает учеников, каждый читает по одному стихе.
- ▣ Учитель нарисует на доске две колонки, одну для знакомых слов и вторую для незнакомых.
- ▣ Ученики пишут слова в подходящие колонки.
- ▣ Вместе с учителем переводят незнакомые слова.



Работа с текстом

1. Jaká slovesa se objevují v textu? / Какие глаголы встречаются в тексте?

.....
.....

2. Когда будет Маша штопать шторы?

.....

3. Почему будет Маша штопать шторы? (Можно ответить на чешском.)

.....
.....
.....

4. Zkuste vymyslet jiné slovo místo slova škola, aby se text rýmoval. / Постарайтесь придумать другое слово вместо слова школа, чтобы текст рифмовался.

.....

Дополнительный материал

- ▣ Рассказ Льва Толстого «Котёнок»

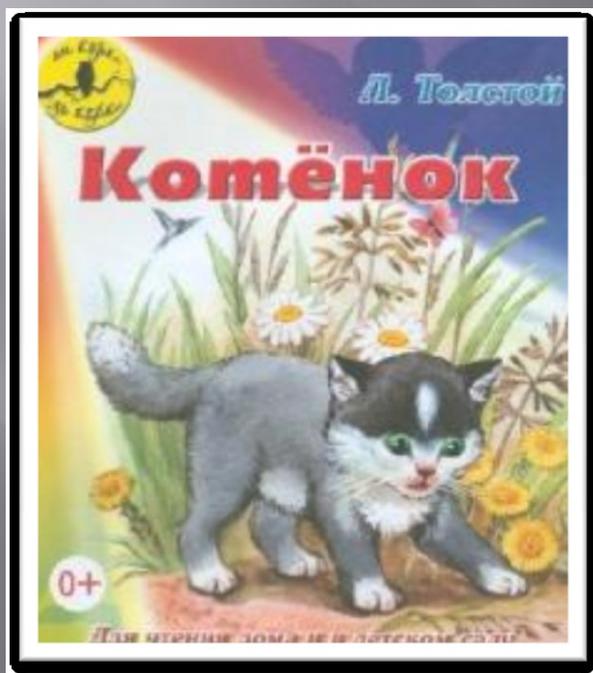


Рисунок 2



Рисунок 3

Были брат и сестра — Вася и Катя; и у них была кошка. Весной кошка исчезла. Дети искали её везде, но не могли найти.

Один раз они играли в игры и услышали — над головой кто-то мяучит тонкими голосами. Вася влез по лестнице под крышу. А Катя стояла и всё спрашивала:

— Нашёл? Нашёл?

Но Вася не отвечал ей. Наконец Вася закричал:

— Нашёл! Наша кошка... и у неё котята; такие чудесные.

Катя побежала домой, достала молока и принесла кошке.

Котят было пять. Когда они выросли, дети выбрали себе одного котёнка, серого с белыми лапками, и принесли в дом. Мать раздала всех остальных котят, а этого оставила детям. Дети кормили его, играли с ним.

Один раз дети пошли играть на дорогу и взяли с собой котёнка.

Котёнок играл с соломой, и дети радовались на него. Потом они нашли подле дороги щавель, пошли собирать его и забыли про котёнка.

Вдруг они услышали, что кто-то громко кричит:

«Назад, назад!» — и увидели, что скачет охотник, а впереди его две собаки увидели котёнка и хотят схватить его. А котёнок, глупый, вместо того чтобы бежать, присел к земле, и смотрит на собак.

Катя испугалась собак, закричала и побежала прочь от них. А Вася пустился к котёнку и в одно время с собаками подбежал к нему.

Собаки хотели схватить котёнка, но Вася упал животом на котёнка и закрыл его от собак.

Охотник отогнал собак, а Вася принёс домой котёнка и уж больше не брал его с собой в поле.

Работа с текстом

1. Kdy zmizela kočka? / Когда кошка исчезла?

.....

2. Jaká slova se objevují v textu za účelem charakteristiky koťat? Jaké další přídavná jména můžeme použít při popisu koťat? Napiš alespoň tři. / Какие слова встречаются в тексте для характеристики котят? Какие другие прилагательные ещё можно использовать при описании котят? Напиши как минимум три.

.....
.....

3. Myslíš si, že je dobrý nápad vzít s sebou kotě, když si jdeš hrát na cestu? Proč? / Как ты думаешь, это хорошая идея взять с собой котёнка, когда ты идёшь играть на дорогу? Почему?

.....
.....
.....

4. Máš nějaké zvíře? Pokud ne, chtěl bys zvíře? Napiš **za domácí úkol** charakteristiku, nebo úvahu / У тебя есть какое-то животное? Если нет, ты бы хотел его? Напиши характеристику, или сочинение. **(Домашнее задание)**

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Тема «У ДИМЫ В ГОСТЯХ»

- По-моему текст настолько сложный для учеников основной школы, что нельзя с ним работать на морфологическом уровне.
- Достаточно прослушать его, прочитать, запеть.



Прослушайте «Песню о друге» Владимира Высоцкого.

Песня о друге
Владимир Высоцкий

Если друг оказался вдруг
и не друг и не враг, а так...
Если сразу не разберёшь,
плох он или хорош, –
Парня в горы тяни – рискни!
Не бросай одного его!
Пусть он в связке одной с тобой –
там поймёшь, кто такой.

Píseň o kamarádovi
Vladimír Vysockij

Když se tvůj kamarád chce vzdát
toho, zač ze všech sil ses bil,
a když zlý pocit náhle máš,
že se v něm nevyznáš,
do hor na jeden den ho vem,
tam se pak lanem svým svaž s ním,
v horách stačí ti jen ten den
a už víš, co je v něm.

Přeložil Milan Dvořák

Прочитайте текст. Odhadněte význam vyznačených slov. Význam slov
aktřisa a žená vyhledejte ve slovníku.

Владимир Высоцкий писал песни. Он писал слова, музыку и сам пел и играл на гитаре. Женой Высоцкого была французская актриса Марина Влади. Её родители были из России, но жили во Франции. Марина хорошо говорит по-русски.

Дополнительный материал

- ▣ Сказка Георгия Алексеевича Скребицкого «Дружба»

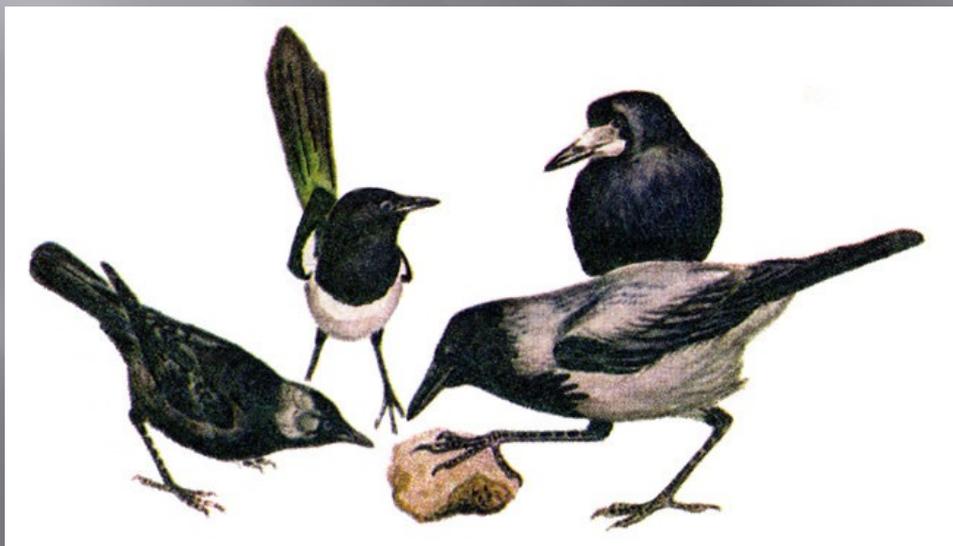


Рисунок 4



Рисунок 5

Сидели мы как-то с братом зимой в комнате и смотрели на двор в окно. А на дворе вороны и галки копались в мусоре. Вдруг видим — прилетела к ним какая-то птица, совсем черная, а нос большой, белый.

Что за диво: ведь это грач! Откуда он зимой взялся? Смотрим, ходит грач по помойке среди ворон. Наверное, улететь на юг не смог с другими грачами, вот и остался у нас зимовать. Потом каждое утро возвращался грач к нам.

Вороны — ему компания плохая. Видим мы, они не хотят дружить с ним, а как ему помочь, не знаем. Один раз посмотрели мы утром в окно, а грач под забором лежит. Побежали мы, принесли его в дом. Недели две он так у нас просидел, отогрелся. Думаем, как же с ним дальше быть? Не держать же его в доме всю зиму! Решили опять на волю выпустить.

А грач, видно, выглядеть лучше, мы ему добро сделали. С тех пор целые дни так вместе с курами во дворе. В это время жила у нас сорока Сиротка. Вот видим мы — подружился наш грач с Сироткой: куда она летит, туда и он за ней. Каждый день начали на балкон вдвоём прилетать — кормиться... Прошла зима, вернулись с юга грачи. Только наш грач не нашёл себе пары, всё время летал за Сироткой. Посмотришь на них и подумаешь: у птиц тоже дружба бывает.

Работа с текстом

- ▣ Текст является слишком длинным, поэтому надо учитывать, что мы с ним будем работать весь урок, либо два урока.
- ▣ В нем множество незнакомых слов для учеников основной школы, это лучше составить специальный словарь для определённой сказки:
 - галка = kavka
 - грач = havran
 - помойка = smetiště
 - забор = plot

Упражнения

1. Víte, jak se nazývá žánr literatury, ve kterém vystupují zvířata? / Вы знаете, как называется литературный жанр, в котором действующими лицами выступают животные?

.....

2. Pokuste se najít na internetu, kdo je nejznámějším ruským spisovatelem tohoto žánru. / Постарайтесь найти в интернете, кто считается самым известным русским писателем этого жанра.

.....

3. Proč si myslíte, že se stala straka kamarádem havrana? Vždyť se o ní říká, že krade. (Můžete odpovědět česky.) / Как вы думаете, почему сорока стала другом грача? Ведь о ней говорится, что она крадёт. (Можно ответить на чешском.)

.....
.....
.....
.....

Тема «Вы говорите по-русски?»

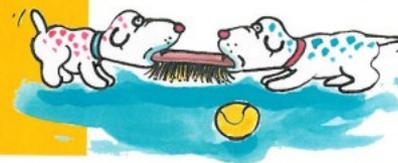
Короткие стихотворения, в которых внимание уделяется произношению.



Poslouchajte, opakujte. Chcete se naučit z paměti?

Два щенка, щекóй к щекé,
щиплют щётку в уголке.

Щи да каша – пища наша.



Poslouchajte, opakujte. Chcete se naučit z paměti?

Рыжий рыжик рыж не зря.
Рыжик – вестник сентября.



Дополнительный материал

Жук жужжит над абажуром,
Жужжит жужелица,
Жужжит, кружится.

Встретил в чаще еж ежа,
- Как погода, еж?
- Свежа.
И пошли домой, дрожа,
Сгорьбясь, съежась, два ежа.

Ёж, ёж, где живешь?
Ёж, ёж, что несешь?

Лежит ежик у елки, у ежа иголки,
А внизу, похожие на маленьких ежат,
Шишки прошлогодние на траве лежат.

Тема «Наша семья»

- Волóдя, у тебя есть брат?
- Да. У меня два брата.
- А у меня нет ни брата, ни сестры.

- Катя, у Веры есть брат?
- Нет, у неё нет брата.

- Алёша, у тебя есть брат и сестра?
- У меня одна сестра, брата у меня нет.



К сожалéнию, и так бывáет.

У меня умер дедушка.
У дяди умерла жена.
Родители Вити развóдятся.
Родители Серёжи развелись.
Серёжа живёт только с мамой.

Дополнительный материал



<https://www.youtube.com/watch?v=iS7i2Vq69Zo>

Тема «Профессия»

▣ Работа с отрывком из книги.

Текст для самостоятельного чтения.

5.1 Pozorně si přečtete text.

У людей бывают разные профессии

Знаменитый русский бас Фёдор Иванович Шаляпин всегда возмущался людьми, которые считают труд артиста лёгким.

- Они напоминают мне, – говорил певец, – одного извозчика, который как-то вёз меня по Москве.
- А ты, барин, чем занимаешься? – спрашивает извозчик.
- Да вот пою.
- Поёшь? Я не про то. Я спрашиваю, кем ты работаешь? Петь – это мы все поём. И я пою, когда скучно станет. Я спрашиваю, что делаешь?



Из книги «Весёлые истории»

Работа с учебником

- 5.2 Vyhledejte v textu a) fráze, kterými se lze rusky zeptat na povolání,
b) názvy povolání.

- 5.3 Dokážete odhadnout význam uvedených podstatných jmen?
Ověřte si odhad a upřesněte stylistické zabarvení slov ve slovníku.

труд, артист, певец, извозчик, барин

- 5.4 Pokuste se vybrat variantu, která nejvíce odpovídá významu uvedené věty.

Он возмущался людьми, которые считают труд артиста лёгким.

- A) Он знал, что люди думают: артист – это лёгкая профессия.
B) Он, как и многие люди, думал, что легко стать артистом.
C) Ему не нравились люди, которые говорят, что работа артиста лёгкая.
D) Его не интересовали люди, которые думают, что профессия артиста лёгкая.



Jak kdo postupuje
při čtení
neznámého textu?

- Čtu a překládám text po větách. Slova, kterým nerozumím, hledám ve slovníku.
- Čtu text souvisle, nezdržuji se slovy, která neznám. Snažím se přibližně pochopit celkový smysl textu.

Работа с учебником

- ▣ В учебнике достаточное множество упражнений к тексту.

5.5 Na základě tvarů slovesa *пять* obsažených v textu zkuste vytvořit tvary přítomného času pro ostatní osoby.

5.6 Попробуйте перевести на чешский язык.

a) Я не про то.
Я пою, когда скучно станет.

б) физический труд
умственный труд

5.7 Znovu si přečtete text a potom o něm napište alespoň 4 věty v ruštině.

■ Čtu dost pomalu, význam neznámých slov odhaduji podle souvislosti nebo podle podobnosti s češtinou.

Který postup považujete za nejlepší?
Jak postupujete vy?

Проверьте, чему вы научились:

- Слушать и читать несложные тексты о профессии членов семьи, друзей...
- Поговорить об этом с другом, с подругой...
Сказать, кем вы хотите стать, что вам нравится, что вас интересует.
- Написать об этом несколько предложений.



Дополнительный материал

- ▣ Русская народная сказка «Солдатская шинель»
- ▣ Словарь незнакомых слов:

барин = milostrán

шинель = plášť

ругать = nadávat

обмануть = oklamat

устать = unavit se

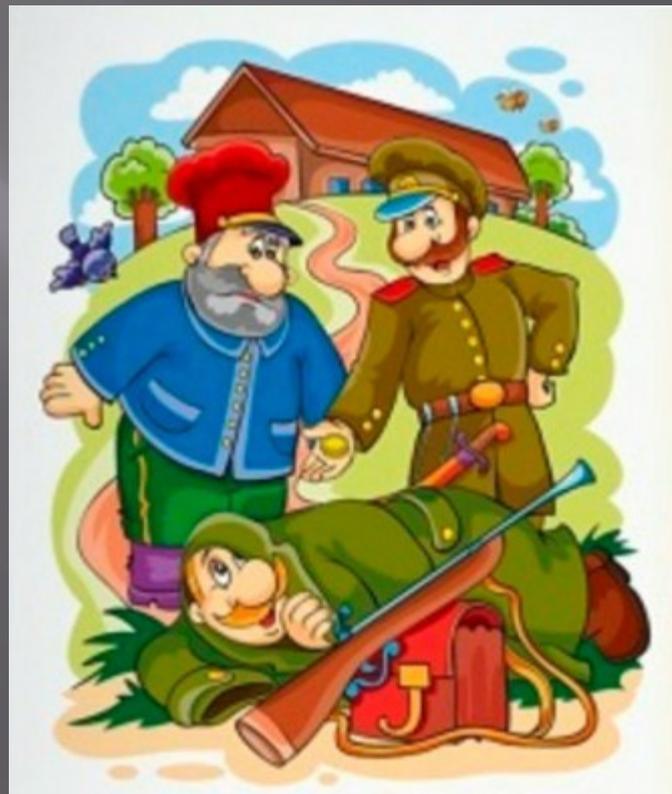


Рисунок 6

Говорил барин с солдатом, и солдат начал хвалить свою шинель:

— Когда мне нужно спать, постелю я шинель, и покроюсь шинелью.

Барин просил солдата продать ему шинель. Вот они за двадцать пять рублей договорились. Пришел барин домой и говорит жене:

— Какую я вещь-то купил! Теперь не нужно мне ни перины, ни подушек: постелю шинель, и оденусь шинелью.

Жена стала его ругать:

— Ну как же ты будешь спать?

Барин постелил шинель и одеться нечем, и лежать ему неудобно.

Пошел барин к командиру жаловаться на солдата. Командир велел позвать солдата.

Привели солдата.

— Что же ты, — говорит командир, — обманул барина?

— Никак нет, — отвечает солдат.

Взял солдат шинель, расстелил, голову положил на рукав и накрылся.

Командир похвалил солдата. А барину сказал:

— Кто поработает, устанет, тот и на камне спит, а кто ничего не делает, тот и на перине не уснет!

Работа с текстом

1. Vypiš a přelož neznámá slova. / Выпиши и переведи незнакомые слова.

.....
.....
.....

2. Přelož do češtiny poslední větu a vysvětli, jakou myšlenku vyjadřuje (můžeš v češtině). / Попробуй перевести на чешский язык последнее предложение и объясни какую идею оно несет (можешь на чешском).

.....
.....
.....
.....

3. Zkus vymyslet jakýkoliv znak, který mají tyto dva texty společný. / Попробуй придумать любой общий признак этих двух текстов.

.....
.....
.....

Тема «Свободное время»



Прослушайте. Прочитайте правильно. *Dodržiujte rým, porovnejte výslovnost a psaní koncových slabik.*

Сын подумал: добрый ужин
Был бы нам однако нужен.

А. С. Пушкин

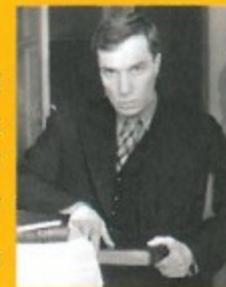
Рано утром на дорожке
Шли красивые сапожки.
Вслед за ними по тропинке
Шли красивые ботинки.

Н. Голь



Борис Пастернак (1890–1960)

Известный русский поэт и прозаик. Роман «Доктор Живаго» он окончил в 1956 году. Но в СССР роман тогда не появился. Он вышел в Италии, был переведён на несколько языков мира. В 1958 году Пастернаку была присуждена Нобелевская премия. Ему «позволили» выехать в Швецию на церемонию вручения, но при этом запретили вернуться домой. Пастернак остался дома и отказался от премии. Только в 1988 году книга была опубликована в России. Словацкий перевод романа был издан в Братиславе, чешский в 1990 году в Праге. Роман был несколько раз экранизирован.



Дополнительный материал

- ▣ Стихотворение Пушкина «Ты и Вы»

Ты и Вы

Пустое вы сердечным ты
Она, обмолвясь, заменила
И все счастливые мечты
В душе влюбленной возбудила.
Пред ней задумчиво стою,
Свести очей с нее нет силы;
И говорю ей: как вы милы!
И мыслю: как тебя люблю!

Тема «Знакомство»

5.3

Прочитайте, как окончил рассказ автор.

- Послушайте, девушка, - начинает он.

- Да? - спрашиваю с волнением.

- Девушка, у вас нет мобильного?

У меня осталось мало кредита. Жалко отдавать свой мобильник. Но парень просит... Он уходит в сторону, звонит, ждёт... Наконец возвращается.

- Значит, так, - говорит он мне, - разрешите пригласить вас в театр.

- Меня? - спрашиваю я, растерянная.

- Кого же ещё? Вас!

- Но, может быть, ... придут?

- Не придут! - резко говорит парень.

И впервые мне не хочется идти в театр. Мне нужен, счастливый билет, я не хочу идти по чужому билету.

- Давайте скорее, - торопит он.

Мы подходим к билетёрше, она берёт в руки наши билеты, потом смотрит на нас, как на сумасшедших.

- Вам же не сюда! - говорит она. - Это билеты в другой театр!

- Да ну?! Здорово! - удивляется парень. И в голосе его радость. Он хватаят у билетёрши свои билеты, прощается со мной и бежит, бежит к тому, другому театру, где его ждут.

По мотивам рассказа А. Рбдина «Счастливый билет»

Дополнительный материал

▣ По теме «Театр»

КУКОЛЬНЫЙ ТЕАТР

Театр путешествует

На утренник детский артисты спешат.

У них в чемоданах артисты лежат.

Кукольные

Счастливей артистов, наверное, нет:

Мы в куклы играем до старости лет.

И нету артистов несчастнее нас:

Никто нас не видит, мы скрыты от глаз.

Рука

Превращается рука

И в котенка, и в щенка.

Чтоб рука артисткой стала,

Нужно очень-очень мало:

Специальные перчатки

И талант — и все в порядке!

Королева

Я — королева на престоле.

Я создана для этой роли.

Прислали в бандероли

Меня из мастерской

Для этой самой роли

И больше никакой!

ИСТОЧНИКИ

- ▣ Jelínek, S., Alexejeva L. F., Hříbková, R., Žofková H. (2007). *РАДУГА ПО-ПОВОМУ 1 učebnice ruštiny*. Fraus.
- ▣ Рисунок 1: <https://www.knihydobrovsky.cz/ucebnice/raduga-po-povomu-1-ucebnice-79916>
- ▣ Рисунок 2: <https://www.labirint.ru/books/382378/>
- ▣ Рисунок 3: <https://russkaja-skazka.ru/kotyonok/>
- ▣ Рисунок 4: <https://facenewss.ru/bez-rubriki/rasskaz-georgii-skrebickii-dryjba>
- ▣ Рисунок 5: <https://kievka-shkola2.ru/literatura/rasskaz-georgij-skrebitskij-druzhba.html>
- ▣ Рисунок 6: [https://nl.pinterest.com/pin/297730225370594195/?amp_client_id=CLIENT_ID\(\)&mweb_unauth_id={{default.session}}&url=https%3A%2F%2Fnl.pinterest.com%2Famp%2Fpin%2F297730225370594195%2F&from_amp_pin_page=true](https://nl.pinterest.com/pin/297730225370594195/?amp_client_id=CLIENT_ID()&mweb_unauth_id={{default.session}}&url=https%3A%2F%2Fnl.pinterest.com%2Famp%2Fpin%2F297730225370594195%2F&from_amp_pin_page=true)